

ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa ustanovení § 536 a nasl. Obchodného zákonníka
č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, z. č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach
súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení a z. č. 25/2006 Z.z. o verejnom
obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Čl. I. ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ: Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava

Zastúpený: Ing. Peter Bučka, vedúci služobného úradu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 686832
DIČ: 2021056818

(ďalej len „objednávateľ“)

Zhotoviteľ: 4company, a.s.
Drotárska 16,
811 02 Bratislava

Zastúpený: Mgr. Roland Osvald, predseda predstavenstva
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2623829092/1100
IČO: 36 718 769
DIČ: 2022302227
IČ DPH: SK2022302227
Registrácia: Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sa, vložka číslo:4053/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Čl. II. PREAMBULA

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu ako výsledok zákazky s nízkou hodnotou realizovanej
objednávateľom na predmet zákazky: „Knižná publikácia o výsledkoch Sektorového operačného
programu Priemysel a služby“.

Čl. III. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľa vyhotoviť pre objednávateľa dielo – knižnú publikáciu
o výsledkoch Sektorového operačného programu Priemysel a služby (ďalej len „SOP PS“)
a zabezpečiť distribúciu tejto publikácie podľa tejto zmluvy.
2. Cieľom publikácie je predstaviť praktickú realizáciu, výsledky SOP PS a úlohu, ktorú má EÚ pri
znižovaní regionálnych rozdielov v knižnej verzii umožňujúcej zachytiť SOP PS v širšom rozsahu.
Reprezentačná publikácia bude určená pre partnerské riadiace orgány v SR a EÚ, sieť
sprostredkovateľských orgánov pod riadiacim orgánom (ďalej len „SO/RO“) a úrady vyšších

územných celkov, resp. informačné centrá prvého kontaktu, knižnice a ďalšie partnerské inštitúcie.

3. Publikácia priblíži regionálnu politiku EÚ, význam pomoci zo štrukturálnych fondov pre rozvoj a rast slovenskej ekonomiky, štruktúru programu, funkcie riadiaceho orgánu, SO/RO a VÚC pri realizácii SOP PS, systém výberu projektov, ako aj realizované projekty.
4. Rozsah diela:

Verzia	slovenská	anglická
Náklad	1000 ks	500 ks
Počet strán	250	250
Formát	A5	A5
Väzba	obal polotvrдый	obal polotvrдый
Farebnosť	4+4	4+4
Papier	obálka 250 g lesk krieda, vnútro 80 g matná krieda	obálka 250 g lesk krieda, vnútro 80 g matná krieda

5. Zhotoviteľ zodpovedá za grafickú úpravu publikácie na základe dodaných textových a grafických podkladov. Publikácia musí vhodne kombinovať textovú a grafickú (obrazovú a mapovú) časť, pričom počet typov máp bude približne 20. Zhotoviteľ zhotoví obrysové mapy Slovenskej republiky s vyznačením a pomenovaním samosprávnych krajov a obrysové mapy samosprávnych krajov Slovenskej republiky s vyznačením hraníc okresov. Pri jednotlivých projektoch zhotoviteľ použije mapu Slovenska s farebným vyznačením kraja, v ktorom sa projekt realizuje a patričnú regionálnu mapu a s bodovým vyznačením lokality, kde sa daný projekt realizoval.
6. Objednávateľ vyhlasuje, že riadne vysporiadal autorské práva a iné práva všetkých tretích osôb k ním dodaným textovým alebo grafickým častiam, ktoré majú byť použité v diele podľa tejto zmluvy, okrem autorských práv k tým mapovým podkladom, ktoré zhotoví zhotoviteľ na základe požiadaviek a údajov objednávateľa. Objednávateľ zodpovedá zhotoviteľovi za všetku škodu, ktorá zhotoviteľovi vznikne z dôvodu, že sa vyhlásenie objednávateľa podľa tohto odseku ukáže ako nepravdivé alebo neúplné. V prípade, ak si tretie strany uplatnia voči zhotoviteľovi akékoľvek nároky v súvislosti s použitím textových alebo grafických častí dodaných objednávateľom a použitých v diele zhotovenom podľa tejto zmluvy, okrem mapových podkladov, ktoré zabezpečí zhotoviteľ podľa tejto zmluvy, zaväzuje sa objednávateľ všetky tieto nároky riadne a bezodkladne vysporiadať.
7. Zhotoviteľ zabezpečí aj preklad textu do anglického jazyka, tlač a väzbu publikácie a jej dodanie objednávateľovi.
8. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať ukončené dielo v dohodnutom termíne a rozsahu plnenia od zhotoviteľa a zaplatiť zaň zhotoviteľovi cenu dohodnutú podľa Čl. V. tejto zmluvy.

Čl. IV.

MIESTO, TERMÍN, SPÔSOB VYKONANIA DIELA A SANKCIE

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje a dodá predmet zmluvy v rozsahu podľa Čl. III. tejto zmluvy v týchto etapách:
 - I. spracovanie grafického návrhu publikácie
 - II. predloženie definitívnej slovenskej verzie
 - III. výroba publikácie
 - IV. predloženie textu anglickej verzie publikácie
 - V. výroba anglickej verzie
 - VI. distribúcia podľa požiadaviek objednávateľa
 Etapa I., II. IV. a V. podliehajú schváleniu zo strany objednávateľa.
2. Termín dodania predmetu zmluvy vrátane distribúcie publikácie na miesta určené objednávateľom podľa bodu 5 a 6 tohto článku je v lehote do 6 týždňov od poskytnutia podkladov na zhotovenie diela zhotoviteľovi. Textové a grafické podklady budú zhotoviteľovi odovzdané na základe odovzdávacieho protokolu.
3. V prípade nedodržania termínu plnenia môže objednávateľ uplatniť voči zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny diela za každý i začatý deň omeškania.

4. Miestom dodania predmetu plnenia je sídlo objednávateľa, a to Ministerstvo hospodárstva SR, Mierová 19, 827 15 Bratislava.
5. Zhotoviteľ zároveň zabezpečí dodanie publikácie aj na ďalšie miesta určené objednávateľom, pričom tieto publikácie budú odovzdané bez požadovania úhrady od jednotlivých agentúr a úradov, resp. informačných centier prvého kontaktu. Uvedenými miestami sú:
 - I. Sídla agentúr v Bratislave: Slovenská agentúra pre cestovný ruch, Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu, Slovenská inovačná a energetická agentúra, Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania.
 - II. Sídla 7 úradov vyšších územných celkov: Trnava, Nitra, Trenčín, Prešov, Košice, Banská Bystrica, Žilina, resp. informačných centier prvého kontaktu.
6. Dodanie publikácie na určené miesta preukáže zhotoviteľ odovzdávacím/preberacím protokolom, resp. potvrdením o prevzatí publikácie. Odovzdávací/preberací protokol, resp. potvrdenie o prevzatí publikácie musí obsahovať najmä:
 - identifikáciu predmetu odovzdania/prevzatia,
 - identifikáciu preberacieho subjektu,
 - dátum prevzatia,
 - meno, priezvisko a podpis preberajúcej osoby.
 Objednávateľ potvrdí dodanie diela riadne a včas v písomnom akceptačnom protokole, ktorého prílohou budú odovzdávacie/preberacie protokoly, resp. potvrdenia, ktoré dokladujú prevzatie publikácie všetkými agentúrami a úradmi, resp. informačnými centrami prvého kontaktu, ktoré sú uvedené v bode 5 tohto článku.
7. Pri vypracovaní predmetu zmluvy bude zhotoviteľ dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy a ustanovenia tejto zmluvy.

Čl. V.

CENA ZA DIELO A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. V zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov bola dohodnutá cena za dielo vo výške 895 000,- Sk, pri 19 % sadzbe DPH, t.j. 1 065 050,- Sk vrátane DPH (slovom: Jedenmiliónšesťdesiatpäťtisícpäťdesiat slovenských korún).
2. Cena za dielo v zmysle bodu 1 tohto článku bola dohodnutá ako cena pevná a konečná.
3. Objednávateľ neposkytuje na plnenie predmetu zmluvy žiadne preddavky.
4. Dňom podpisu akceptačného protokolu objednávateľom vzniká zhotoviteľovi právo fakturovať objednávateľovi dohodnutú pevnú cenu so splatnosťou faktúry 30 dní odo dňa jej riadneho doručenia objednávateľovi.
5. Faktúra má náležitosti daňového dokladu a bude preplácaná výhradne prevodným príkazom. Súčasťou faktúry bude aj písomný akceptačný protokol podpísaný zodpovednými zástupcami oboch zmluvných strán a všetky odovzdávacie/preberacie protokoly, resp. potvrdenia o prevzatí publikácie agentúrou alebo úradom vyššieho samosprávneho celku, resp. informačného centra prvého kontaktu.
6. Faktúra musí obsahovať nasledovné náležitosti:
 - názov a sídlo objednávateľa a názov a sídlo zhotoviteľa,
 - označenie faktúry a jej číslo,
 - registračné číslo a deň podpisu tejto zmluvy,
 - predmet diela a deň jeho splnenia,
 - deň odoslania a lehotu splatnosti faktúry,
 - dohodnutú cenu za dielo,
 - označenie banky a číslo účtu zhotoviteľa,
 - prílohy požadované objednávateľom, podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky zhotoviteľa,
 - celkovú fakturovanú čiastku a náležitosti pre účely DPH.
7. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru zhotoviteľovi do piatich dní na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová doba splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

8. V prípade omeškania objednávateľa so splnením povinností uhradiť faktúru, má zhotoviteľ právo uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania.

ČI. VI. AKCEPTAČNÉ KONANIE

1. Dielo dodané zhotoviteľom bude predmetom akceptačného konania.
2. Akceptačné konanie je proces odovzdania a prevzatia predmetu plnenia zmluvy, v ktorom:
 - zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi predmet plnenia v dohodnutom rozsahu, kvalite a čase.
 - objednávateľ je povinný prevziať predmet plnenia, ak zodpovedá dohodnutému rozsahu a kvalite.
3. Odovzdanie a prevzatie diela sa uskutoční formou písomného akceptačného protokolu, schváleného a podpísaného oprávnenými osobami zhotoviteľa a objednávateľa.
4. V prípade, ak predmet plnenia nezodpovedá dohodnutému rozsahu a kvalite, je objednávateľ povinný túto skutočnosť oznámiť zhotoviteľovi vo forme písomných pripomienok. Zhotoviteľ je povinný vybaviť pripomienky objednávateľa vrátane odstránenia zistených väd do 5 (piatich) pracovných dní od ich písomného doručenia. V prípade, že vady sú rozsiahlejšieho charakteru, zmluvné strany dohodnú primeraný termín na ich odstránenie. Akceptačné konanie v takomto prípade je ukončené, keď objednávateľ potvrdí, že všetky ním vznesené pripomienky boli zapracované v požadovanom rozsahu a kvalite.
5. Podpísaním akceptačného protokolu oboma zmluvnými stranami sa považuje predmet zmluvy za riadne splnený.
6. Ak však predmet plnenia bude mať v čase odovzdania vady, ktoré znamenajú podstatné porušenie zmluvnej povinnosti a objednávateľ nebude mať záujem na jeho plnení, je objednávateľ oprávnený postupovať podľa ČI. VII. ods. 1. tejto zmluvy.

ČI. VII. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Objednávateľ je oprávnený okamžite písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, že zhotoviteľ poruší podstatnú zmluvnú povinnosť. Za podstatnú zmluvnú povinnosť sa považuje predovšetkým riadne a včasné dodanie predmetu zmluvy podľa dohodnutých podmienok a jeho odovzdanie v dohodnutom termíne v súlade s ČI. III. a IV. tejto zmluvy.
2. V prípade odstúpenia objednávateľa od zmluvy pre porušenie podstatnej zmluvnej povinnosti je odstúpenie voči druhej zmluvnej strane účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy. Po tejto dobe nemožno účinky odstúpenia od zmluvy odvolať alebo meniť bez súhlasu zhotoviteľa. V takomto prípade nevzniká zhotoviteľovi právo na zaplatenie ceny za predmet zmluvy.
3. Odstúpenie od zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody a nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty, ktoré vznikli pred odstúpením od zmluvy.

ČI. VIII. AUTORSKÉ PRÁVA

1. Dňom podpisu akceptačného protokolu udeľuje zhotoviteľ objednávateľovi súhlas na použitie diela (licenciu), ktoré zhotoviteľ vytvoril pre objednávateľa na základe tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu zhotoviteľa poskytnúť právo na ďalšie použitie diela alebo jeho časti tretej osobe.
2. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela všetkými spôsobmi podľa ustanovení § 18 ods. 2 písm. a) až h) Autorského zákona.
3. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi licenciu pre dielo, ktoré pre objednávateľa vytvoril podľa tejto zmluvy, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzený čas. Licencia udelená zhotoviteľom podľa tohto čl. VIII. zmluvy je licencia výhradná.

4. Odmena za licenciu udelenú zhotoviteľom objednávateľovi podľa tohto čl. VIII. zmluvy je zahrnutá v cene za dielo podľa čl. V. zmluvy.

Čl. IX.
ZAVEREČNÉ USTANOVENIA


1. Prevzatím predmetu diela prechádza vlastnícke právo a nebezpečenstvo škody na ňom na objednávateľa. Objávateľ je oprávnený použiť dielo – predmet tejto zmluvy bez akéhokoľvek obmedzenia.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých objednávateľ prevezme štyri rovnopisy a zhotoviteľ dva rovnopisy.
3. Zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomnými a očíslovanými dodatkami schválenými a podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej schválenia a podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
5. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, zmluvné strany sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení, zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a taktiež všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k uzatvoreniu tejto zmluvy a na znak súhlasu s jej obsahom ju schválili a podpísali.

V Bratislave dňa 21.10.2008

V Bratislave dňa 20.10.2008

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:


.....

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 2000 -


.....
 **company**
4company, a.s.
Drotárska 16, 811 02 Bratislava
ČO: 36 718 769, DIČ: 2022302227
IČ DPH: SK2022302227